пролог

감히 황족을 시해하려 하다니! – Как ты смеешь пытаться убить королевскую семью?!

마지막 기회를 주겠다. – Даю тебе последний шанс.

어떻게 승전 연회에 들어울 수 있었는지! – Как ты прорвалась на торжественный банкет?!

그 악독한 힘으로 어찌하여 황태자 전하를 시해하려 하였는지 고하라! – Почему ты пыталась убить наследнего принца?!

아니, 나는 오히려 사람들을 구하려고 애썼어. – Нет, я скорее пыталась спасти всех этих людей

하지만 아무리 외쳐도 당신들은 날 믿어주지 않았지. – Однако сколько бы я не говорила, вы мне не верили.

죄인은 어서 대답하라! - Ответь же, грешник!

믿지도 않을 거면서.. – Вы не поверите

저, 저 되바라진……………! – Эта нахалка!

이 상황에서까지 웃고있다니! – Имеет наглость смеяться даже в такой ситуации

지쳤어... 이제 그만 끝내고 싶어. – Я устала... Хочу что бы все это закончилось прямо сейчас

수많은 기회를 주었음에도 뉘우치는 기색을 엿볼 수가 없도다! – Я любезно дал тебе так много возможностей, но не вижу и капли раскаяния в этих глазах

계집에게 교수형을 선고한다. - Настоящим я приговариваю грешника к смерти через повешение!

시신은 거두지 말라! – Твое тело останется гнить!

다시는 그 누구도 황실의 위엄에 도전하지 못할 것이다! - Никто и никогда больше не осмелиться бросить вызов величию королевской семьи!

폐하의 명을 받드나이다! - Мы прислушиваемся к приказу Его Величества!

무서워. – Страшно

무섭지만 – Страшно, но...

고통스러운 삶도 이제 끝이야. – Мучительной жизни теперь конец.

계단을 치워래! – Уберите лестницу!

잠깐만참으면 더는 괴롭지 않아도돼 – Если продержаться на мнгоновение, больше не придется страдать

제발 빨리 끝나길 – Пожалуйста, пусть это скорее закончиться

죽어라! – Умри!

어서 죽어 – Умри уже!

제발 – Пожалуйста

도저히 못 봐주겠군. – Я не могу на это смотреть

솔레이아 공작? - Герцог Солейя?

그날 마물의 뿔에 깊이 찔렸었는데 – Я помню как в тот день в него глубоко вонзились рога монстра...

무사해 보여 다행 – но я рада видеть что он жив и невредим.

솔레이아 공작!! - Герцог Солейя!!!

지금 무슨 짓인가?! – Что ты творишь?!

폐하의 명을 거역하시는 겁니까?!! - Вы идете против приказа Его Величества?!

뭐, 뭐지.? - что-что?

그럴 리가 있겠습니까. – Никак нет

그저 – Просто…

빨리 끝내는 게 좋겠다 싶었습니다. - Я подумал, что было бы лучше закончить это быстро.

어차피 죽일 건데 – Так как ты все равно умрешь..

오래 끌 필요가 있을까요 – Нет необходимости тянуть

뭐-? – Что?

아아, 드디어 – А, наконец то

고마워요 – Благодарю

좋은 사람이었군요, 당신. – Вы оказались хорошим человеком

나에 대해 아나? – Думаешь что знаешь меня?

글쎄요 – Не совсем..

웬 불이야?! – Что это за огонь такой?

폐하! 어서 피하시옵소서! – Ваше Величество! Поскорее уходите отсюда!

저 간악한 것이 또 어떤 술수를 부릴지 – Мы не знаем что еще эта девка может выкинуть

그날 고아원에서 날 데려간 사람이... '그 사람'이 아니라 당신이었더라면..당신을 일찍 만났더라면 내 인생은 지금 어땠을까 - Человек, который забрал меня из приюта в тот день... Если бы это был ты, а не «тот человек»... Какой бы была моя жизнь сейчас, если бы я встретила тебя раньше?

조금이라도 그대가 편해지기를 바란다 – Я надеюсь что хотя бы сейчас ты найдешь покой

정말 고마워요. – Спасибо большое

глава 1

어?! – А?!

지하실? – Подвал?

나.. 죽은 거 아니었나? – Я... разве не умерла?

어디서 졸고 있어! – Чего ты дремлешь/витаешь в облаках!

남은 쌔가 빠지는데! 아주 그냥 살맛나지?! – Все остальные уже ушли работать! Думаешь что можешь есть, ничего не делая?

계속 이렇게 비협조적으로 굴 거니? – Ты и дальше собираешься быть такой непослушной?

고아원의 안나 아줌마? – Тетушка Анна?!

9년 전 모습 그대로의 아줌마와 – Тетушка которая выглядела точно так же, что и девять лет назад.

성인의 것이라고는 도저히볼 수 없는 작은 손발 – маленькие руки и ноги, которые нельзя считать взрослыми

어서 돌아앉아! – Давай, обернись!

불안한 기시감과- Тревожное чувство дежавю...

내일이 얼마나 중요한 날인데! – Ты хоть понимаешь насколько завтра важный день?!

분명 들어본말. – Я уверена что уже слышала это.

설마 '그날'로 돌아온 거야? – Неужели... Я вернулась в «тот день»?

말도 안돼. – Этого не может быть

만에 하나 – Если только

다됐으니 일어서. – Ладно, вставай.

정말로 만에 하나- Действительно если только

닦아야 하니까 팔은 양쪽으로 벌리고. - Мне нужно вытереть тебя, раскинь руки.

일단 확인해봐야 해 – Сначала необходимо проверить

잠시만요, 안나 아주머니 – Постойте, тетушка Анна.

왜,또뭐! – Что опять?!

다른 아이들도 씻겨야 해서 바쁘시잖아요 – Вы же заняты другими детьми, которых тоже надо помыть.

저는 제가 닦을 테니 – Я вытеру себя сама

수건 주세요. – Дайте пожалуйста полотенце

어서요. – Ну?/Прошу вас

저기 가서 닦고 얌전히 있어. - Иди туда, приберись и сиди спокойно/тихо

네. 얌전히 있을게요 – Хорошо. Буду сидеть тихо

만약, 정말 만약 내 기억이 맞는다면 - Если уж, если я правильно помню,

내 다음 차례로 씻는 아이가 넘어지고. – Ребенок после меня должен упасть

고얀 놈, 뭘 잘했다고 울어! – Гоян, чего ты разревелся?

너 때문에 물을 다시 받게 생겼잖아! – Из-за тебя же мне придется заново набирать воду!

정말로 돌아왔어. – Действительно вернулась.

모든 것의 시작인9년전으로 – 9 лет назад, начало всего...

그럼. 그지옥같던삶을 되풀이해야하는거야? – Значит ли это, что я должна повторить ту жизнь похожую на ад?

그비참한 끝을 또겪어야 해? – Должна ли я снова придти к тому жалкому концу?

그럴 순 없어. – Этого не может быть

그래. - Хорошо

이건 어쩌면 기회일지도 몰라 – Кто знает, это может оказаться возможностью

우선 이고아원에서 도망치자. – Сначала нужно сбежать из этого приюта

무슨 수를 써서라도 여기서 나가야 해. – Чего бы это не стоило, я должна выйти отсюда

그래야만. – Только так...

그 사람으로부터 도망칠 수 있어. – У меня получится сбежать от того человека